

GAZETA

DE TRANSILVANIA,

ANŞA

(KŢ PREANALTA VOIE.)

AL VIII-LEA.

N^{ro} 74.

Brashov, 13. Septembrie.

1845.

К Gazeta de Transilvania este de dóz орї шї Фóйеа оdatъ пе септѣмьнѣ. Прегъла лор есте пе анъа дитрег 8 фюринї (24 dóзъечерї) дн афаръ шї 7 фюринї арцинт дн Брашов.

Презвѣтерация се фаче дн Брашов ла Редакция саъ ла Editoria, iar дн афаръ пе ла к. к. поще, кѣм шї ла DDnii prietenii кореспондентї аї пощриї; дн Бъзврегъ ла D. ливрал I. Romanov et Comp. Дн Iamii шї пентрѣ жъдеде ла DD. фрадиї N. шї Хр. Георгиѣ негъдеторї.

Есемпларе дитреци маї авем. — Ачѣаста спре щинца дитревѣторилор.

АРТИКОЛ ДНЧЕПЪТОРИЃ.

Мъсври серио́се дн причина конте́нїреї дела ракиѣ шї алте вѣзтѣри спиртоасе.

(Бртаре.)

3) Фїнд къ конте́нїреа де тот дела вїнарс шї алте вѣзтѣри спирто́се ка зн овичей днвекит шї лъцит песте тоатъ днкїпїреа, маї алес дитре оашенї чеї де рѣнд, с'ар пѣреа ла тѣлди ка зн че къ пепѣтинцъ саъ фоарте греѣ де днплїнит, де каре тѣлди с'ар спѣриа, афлѣм къ кале, ка приетїнї конте́нїреї съ се днпарцъ дн dóз класе. Дн класа чеа дн тѣе вор интра ачеїа, карїи сѣнт хотѣрѣдї къ вѣрѣдїе а пѣ приїми дн гѣра лор нїчї зн фелїѣ де вѣзтѣрѣ спирто́съ; де ачѣастъ класъ се вор щїнеа маї къ сеамъ фетеїле, ка знеме че фїнд дела патѣрѣ маї славе шї маї делїкате, сѣнт крѣдате де лнщїле кълѣторїи шї де алте лѣкрѣрї греме, iar дѣпъ ачѣастеа се вор инскрїе дн партеа вѣрѣтеаскъ тоци ачеїа, карїи дн воїе словодъ сѣнт хотѣрѣдї шї черкади, къ пѣ вор гѣста вѣзтѣрѣ спирто́съ. Дн класа а dóа се вор инскрїе ачеїа вѣрѣвади, карїи фїнд дедадї къ ракиѣ шї алте вѣзтѣри къпрїнзетоаре де спирт, се вор хотѣрѣ словод а пѣзи о тѣсвѣрѣ апѣмїтъ дн трѣїреа къ вїнарс шї песте ачѣеа вор фѣгъдѣї, къ се вор пѣзи де тот фелїл де ведїе. Дѣпъ кїпѣл ачѣаста шї картае каре се ва фаче спре скопѣл пѣмїт, ва фї днпѣрѣдїтъ дн dóз пѣрди: дитрѣзна вор фї днсетпнади чеї че с'аъ хотѣрѣдї а се конте́нї де тот де вїнарс шї алте вѣзтѣри спирто́се, iar дн чеалалтъ ачеїа карїи вор веа къ кѣмпѣт, фѣрѣ а се словози ла ведїе. Мѣкар къ скопѣл конте́нїреї се къщїгъ маї десѣвѣршїт къ чеї дн класа дн тѣе, тотѣшї нїчї чеї дн класа а dóа пѣ сѣнт а се сокотї маї де жос, къчї скопѣл амѣлор класе есте ачѣеш, апої важокорїндѣсе шї щїндѣсе маї де жос де кѣт чеї дн тѣе, ар пѣтеа девенї ла о днпетрїре шї свѣрѣаре дн кѣт ар днчета де а спорї дн ачѣастъ вїртѣте. 4) Пропѣсѣл конте́нїреї съ се факъ фѣрѣ де жѣрѣтѣот шї фѣрѣ де врео фѣгъдїнцъ серѣвѣторѣаскъ, ка пѣ кѣтѣва съ се деа прилѣж ла кълѣаре де жѣ-

рѣтѣлѣт шї де фѣгъдїнца че с'аъ фѣкѣт каре знор се поате дн тѣмпла, фїнд инїма отѣвѣаскъ дешартъ шї пестаторнїкъ. Дѣчї дитревѣреа с'ар пѣтеа пѣне астфелїѣ: „Фѣгъдїещїте тѣ словод шї хотѣрѣдї, къ пѣ веї лѣа дн гѣра та нїчї зн фелїѣ де вѣзтѣрѣ спиртоасъ? пентрѣ чеї дн тѣе; iar пентрѣ чеї дн класа а dóа: „Фѣгъдїещїте тѣ къ пѣ веї веа песте тѣсвѣрѣ вѣзтѣри спиртоасе шї къ те веї сїлі а фї пѣрѣреа треаз“ ла ачѣастеа сїмпле дитревѣрї, аре съ тѣрезе асѣменеа сїмплѣ респѣнс. Прѣнчїи чеї нїчї сѣнт деслѣгади де ачѣастъ фѣгъдїнцъ, ка знїи пентрѣ карїи сѣнт дндаторади пѣрїндиї а днгрїжї, ка съ пѣ капете а тѣлѣ нїчї зн фелїѣ де вѣзтѣрѣ, афаръ де апѣ. Iar пентрѣ ачеїа иншї, карїи с'аъ легат а пѣзи пѣмаї кѣмпѣт дн вѣзтѣри, iar пѣ деплїнѣ конте́нїре, ар фї къ сфат, ка съ се хотѣреаскъ а веа пѣмаї оdatъ дн зї шї атѣнчї днкъ пѣмаї зн пѣхѣрел, саъ дїмїнеада, саъ ла амїазї, саъ сеара, iar дн кърчмѣ (хан, вїрт,) съ пѣ интре нїчї де кѣт, афаръ пѣмаї ла дн тѣмплѣрї де кълѣторїи; чї кънд аъ треѣдїнцъ, сѣшї адѣкъ акасѣ, пѣзїндѣсе де тоатъ днсодїреа че се фаче пе ла кърчте. Маї днколо фїнд къ хотѣрѣреа де а се конте́нї пентрѣ тотдеазна де вѣзтѣри спирто́се пе тѣлди маї алес дн чеї славі дї поате спѣриа шї авате, аша ар фї къ кале, ка ачеїа съ се облѣце пѣмаї пе о апѣмїтъ време спре пїлдѣ пе о жѣтѣтате, саъ зн ап, iar де кѣтѣва о вїртѣте дн пѣнптрѣ дї іартѣ, шї пе маї тѣлди апї, каре рѣстїмп днплїнїндѣсе, ва фї словод орї шї кѣї ашї дн ої фѣгъдїнца, саъ а пѣшї дн класа а dóа дн чеа дн тѣе шї дн дѣрѣпѣт, дн чеа дн тѣе дн а dóа, саъ дакъ се сїмте къ тотѣл недѣстоїнїк, а се рѣтраце пентрѣ тотдеазна дела ачѣастъ днсодїре.

5) Приїмїреа ачѣестор фѣгъдїнце се ва пѣтеа фаче орї шї кънд се вор афла маї тѣлди, карїи вор фї хотѣрѣдї а се инскрїе де ноѣ, саъ ашї прѣлѣнди терпїнѣл фѣгъдїнцѣ; спре скопѣл ачѣаста фѣрѣдїле воастрѣ ведї лѣкра къ сфат шї къ зн кїп чїнстїт, дндемнѣнд маї адѣсеорї пе попор а лѣа парте ла ачѣест новїл скоп де днпїнтарѣа моралїтѣдї. Кѣчї пѣ ѣ дѣствл пѣмаї а днчѣе зн лѣкрѣ

вн ші апоі а'л лѣса де капѣл съѣ, дар се чере о дндетънаре днделенгате ка семѣнда контепнеі съ поате адѣче фрѣптері вѣне, іар пѣ днчетѣнд лѣкрареа пѣсторѣлѣі сѣ-флетеск, съ днчѣапъ а се вѣшезі пѣтатеа (евлавіа) крѣдінчїошілор. Апоі де кѣмба с'ар афла ші де ачеіа, каріі съ пѣ се дѣвлѣнзіаскѣ нічі днтрѣн кіп, саѣ съ ші фрѣнгъ фѣгѣдвїнда фѣкѣтѣ, дн контра вѣор асеменеа пѣ есте де а се пѣші кѣ днтрѣжтаре саѣ кѣ вѣрїсіре, чї маї тѣлт кѣ рѣвдаре, кѣ іѣ-вїре ші компѣтїміре, черѣнд дела Дѣмнезеѣ дар де днделенчїне, каре съ і лѣмінезе. Асеменеа кѣлѣкторї де фѣгѣдвїндѣ, кѣ тѣте кѣ ар мерїта о днфрѣптаре ші о дожанѣ преоѣаскѣ, тотѣші спре днкѣнчїрареа а тот фелїл де атѣрѣре че ар провени дн ачѣеа, се афлѣ кѣ кале а вї се пропѣне, ка асеменеа грешелї съ вѣ сілідї а ле дндрѣпта кѣ прїлежѣл шѣртѣрїсіреї, кѣнд атѣнчї ведї пѣтеа фї дн старе а ле дескрїе тѣрїтеа фѣрѣделенчї шї прїмежѣвїреа сѣфлетѣлї дн каре се афлѣ, дѣвѣрѣвѣтѣндѣї тотѣші, кѣ де се вор пѣзі де асеменеа кѣдерї дн пѣкате, Дѣмнезеѣ ́ е мїлостїв шїї іартѣ; кѣчї аст-фелїѣ ведї днпїнта вїртѣтеа шї ведї дндрѣпта моралѣ крѣдінчїошілор, че сѣнт днкре-дїндадї днгрїжіреї фрѣдїлор воастре, каре ́ е вѣл дн челе маї де фрѣпте скопѣрї але пѣ-сторїлѣї сѣфлетеск.

(Ва вѣрма.)

TRANSLIVANIA.

Брашов, 22. Септемвріе. Дн вѣрма еспѣнерїї (че сѣатѣпѣ а днтрѣчере) артїко-лілор де індѣстріе шї де месерїї че с'аѣ цї-пѣт естїмп дн Віена, чїтірѣм маї пїпте дн жѣрналеле цѣрмане, кѣ днтре месерїашїї дн Брашов днкѣ с'аѣ афлат вѣл, каре аѣ прїї-тїт о medalie de bronz, іар патѣр карїі с'аѣ сокотїт вѣрѣднїчі де лавѣл. Дѣчї прїїмїнд ма-цістратѣл де ачі порѣпка гѣвернїалѣ прїп каре се орѣндѣїеѣе а се дѣче дн деплїнїре хотѣрѣреа сѣатѣлї дн Віена, каре аѣ чер-четат продѣптеле трїмісе, п'аѣ лїпсїт а о фа-че ачѣаста кѣ тоатѣ помпа кѣвенїтѣ. Анѣ-тїт сѣмѣвѣтѣ пе ла 10 ́ре адѣпѣндѣсе маці-стратѣл, сѣтїтеа шї тѣдѣларїї днсодіреї пѣ-трѣ днпїнтареа індѣстріеї шї а продѣптелор дн каса сѣатѣлї, днтре сонѣрї де тѣзїкѣ с'аѣ чїтїт ла фїеѣекаре дн ачѣї маїестрїї де-крѣтѣл де лавѣл, че аѣ прїїтїт пѣтрѣ сілї-нда са. Фїе, ка ачѣастѣ тѣсѣрѣ съ дндемне шї пе алдїї а'шї лѣкра месерїеа кѣм се каде, спре тѣлѣвїтїреа атѣт а кѣмпѣрѣторїлѣї, кѣт шї а са, ка съ се поате днвѣрѣднїчі де асеменеа чїнстїре, шї деосевїт а пѣ анѣпа пе вїетѣл кѣмпѣрѣторїѣ кѣ ворѣа, дн кѣт се вїе ачѣла дн іспїтѣ де а'шї кѣмпѣра ачѣлаш артїкол дела Віена саѣ дн алтѣ четате маре, вnde се кам афлѣ вѣеле шї алтеле гата.

Дн вїперѣа трѣкѣтѣ іартѣш вѣзѣрѣм пе D. Ашард днтр'о калеаскѣ свпт вн валдахїн рошѣ дн мїжлокѣл тѣргѣлѣї тѣргѣнд ла дїндї. Днтр'адѣвѣр аерѣл D. Ашард ла днтѣїа прї-вїре днсѣлѣл вн че ішпвїторїѣ; фїгѣра лѣї, ацілїтатеа. капѣл, марѣа істеціме шї іѣдѣалѣ дн лѣкрареа са, сѣнт дн старе а адѣче дн

зѣпѣчїре пе орї шї чїне.— Жѣрналѣл цѣрман де ачі дншї дѣдѣ о пѣрѣре фѣарте сіністрѣ де-спре ачест' вѣрѣват; пої днсѣл пе тѣрїпїтїт пе лѣнгѣ істѣдїтеа че ам вѣзѣт кѣ аре дн-трѣ а траѣ дїндїї, шї пе лѣнгѣ порѣпка че і с'аѣ дат дн партеа полїдїеї локале, ка съ пѣ вѣпѣлѣ нічі вн фелїѣ де тїпкѣтѣрѣ, шї прїп ачѣеа пе сокотїт сігѣрї де шарлатанїстѣ; іар де аре дїпломѣ де доѣтор, саѣ пѣ, пѣ пе атїпѣем, кѣ атѣт маї пѣдїп, кѣчї вѣдем, кѣ пѣ прѣскрїе ла нїме нїтїк.

Ла Хотѣород дн скавѣл Кохалтѣлї ескѣндѣсе дн 14. але ачѣестеїа пе ла 10 ́ре дн поапте вн фок днфрїкошат, дн кѣтева мїпѣте се прѣфѣкѣрѣ дн чѣпѣшѣ тоате кѣл-дїрїле де днпрѣвѣпѣ кѣ фрѣптерїле че се афлаѣ дн тѣрѣселе, ла 24 де дѣранї. Пѣпѣ дн мї-пѣтѣл де фаѣт пѣ се шїе, де с'аѣ аѣдїат фо-кѣл прїп пѣгрїжа кѣва, саѣ кѣ аѣ фост пѣс де тѣпа вѣлї лїпсїт де фрїка лѣї Дѣмнезеѣ шї драгѣстѣа деапроапелї.

HUNGARIA.

Приетїне!

Пеѣа, 13. Септ. Е де прїос аѣ атїпѣе, кѣ дн тоатѣ кѣлѣторїа теа пѣлѣ аїчі де вн-де днї скрїѣ, п'ам пѣтѣт пѣрде дн вѣдере кѣрїосїтатеа шї маї тѣлт днкѣ інтерѣсѣл ачѣелора, карїі се адресѣаѣл шї кѣтрѣ редак-дїа ачѣесторї фѣї спре а афла дела ѣа саѣ прїп ѣа кіпѣл де а кѣлѣторї пѣсте Ардеал шї прїп *Hungaria* пѣлѣ ла Пеѣа. Шїѣ іартѣш, кѣ лїпса мїжлоачелор іѣдї де комѣнїкадїе спѣрїе дела кѣлѣторїе пе тодї ачѣїа, кѣрор тїмпѣл ле есте маї скѣмп де кѣт вѣпѣл. Спре а тѣлѣвїтї дорїнда маї тѣлтора дн прїетїнї шї кѣпоскѣдї сокотїѣ ка кѣ поѣа де астѣзі пѣ вѣмаї сѣ рефлектеѣл дн поѣ ла інстїтѣтѣл де кѣлѣторїа іѣте стабілїт де Біа-сіні дн Кѣлѣж, Гаспар дн Сївїѣл шї Керпѣр дн Брашов, прїп каре орї шї чїне поате ажѣпѣе спре п. дела Брашов прїп Сївїѣл, Кѣлѣж, Opadїа шчл. ла Пеѣа дн шѣпте зїле кѣ кірїе де 26 фр. 40 кр. арѣ.; чї шї ла чѣеа-лалтѣ кѣлѣторїе іѣте ашезатѣ де о комѣнїе дела Арад пѣлѣ ла Пеѣа, карѣа дрѣмѣл ачѣ-ста дн фаѣе дн рѣстїмп пѣмаї де 28 чѣасѣрї пѣтрѣ 10 ф. арѣ. де пѣрсоапѣ, о іѣдѣалѣ пѣлѣ акѣм нічі вїсатѣ пѣсте пѣстеле челе пѣсіпоасе але *Hungariei*, а кѣрор трѣчере — сокотїнд дїстанѣа токѣа дела Арад; чере алт-фелїѣ кѣ каї пѣскїтѣадї 3—4 шї дѣпѣлѣ тѣ-влареа тїмпѣлѣї шї маї тѣлте зїле. Дела Арад спре Пеѣа шї іартѣш дела Арад ла Тїмїшоара алеарѣ пѣлѣ акѣма кѣте дѣлѣ кар-рете фѣкѣте анѣме пѣтрѣ кѣте опт пѣрсѣне, іар каїї се скїтѣл ла маї тѣлте стаѣїї, вnde тотѣеодатѣ афлї тоате челе трѣвѣпчѣоасе, тѣжкарѣ саѣ мерїнде, аѣдерпѣт шї одѣї осе-вїте пѣсте тоатѣ аѣпѣнтареа ачѣелора, карїі кѣпоск дрѣмѣл ачѣеста пѣмаї дн пѣдїапїле апїлор трѣкѣдї, дн кѣт почїѣ зїче, кѣ акѣм подї кѣлѣторї шї пе аїчі атѣт де confortable, пе кѣт авѣм дрѣптате а пофтї пої арде-ленїї саѣ вѣгѣренїї, карїі пе ла тѣлте ораше де але поастре пѣ афлѣм днкѣ моделѣ де кофѣортавїлїтатеа черѣтѣ шї пѣртатѣ сѣ зї-

chem de пивага лорзілор енглезі. Въ днсемн днсь, къ кареле іжді дела Арад апжкъ дрѣтѣя песте Торпѣя (ѣя сат ромѣнск), Батошіа, Томпа — ѣнде е о стаѣе — ші де ачі нѣ вѣтрѣ Ваширхелі, чі пе ла Орошказа кътрѣ орашѣл Септеш апроане де Тісь дрепт ла Кечмет, де ѣнде Пеща дістѣ маі віне де 10 чеасврі. Престе тот афларѣм треі патрѣ феліври де фертѣрѣ, кафеа ші вісврі фіреѣе вѣве прекѣм сѣлт дн Ѣлгаріа. — Прекѣт шіѣ, Гаспар ші Кернер шіаѣ пѣс карѣл дн петрїі, ка сѣ дескїѣ о кълѣторїе іѣте дела Брашов ші Сївіїѣ песте Орѣшїе ші Дева пе ла Заш, Марїа Раѣна дрепт ла Арад ка аша сѣ віе дн комѣнікаѣе къ інстїтѣтѣл Арадо-Пещан, каре сѣлтем сїгврі къ ші пѣнѣ акѣм аре къшїгврі фоарте вѣне, ші аша спре п. дн Брашов дн чїнчі зіле ам ажѣнѣе ла Пеща. Астфелїѣ ачеі днпрепрїнѣеторї вор авеа мерїтѣл къ — ші пѣнѣ сѣ се зідіаскъ оарекѣнд дрѣтѣл де фер пѣнѣ спре Арад ші маі дн жос, към ші кавалѣл че есте сѣ днпрезне Дѣлѣреа къ Тїса, — вор маі апропіа Арѣалѣл пострѣ атѣт де Пеща ка четате комерчіалѣ фоарте днсемнатѣ, кът ші де къпїтала днпреѣеї монархії Віена ші кіар де Еѣропа днпреаѣг ші пої нѣ пе vom маі днпрозі де дрѣтѣл прїа Ѣлгарїа ка ші де ѣа денерт дн Амерїка.

Де ші ам кълѣторїт къ іѣдеалѣ кът пе ста прїа пѣтїаѣ маі mare, тотѣш ам авеа а вѣ дншїїнда о сѣтѣ лѣкрѣрї інтересанте, дакъ астѣдат п'ам фі остепїдї песте тѣсѣрѣ, къчї адїкъ ші тїмпѣл се апропіе спре мѣзѣл понѣї. — Дн Пеща вѣ днсемн атѣта пѣмаї, къ четатеа ачеаста пе зі че мерѣе се фаче тот маі імпортантѣ дн прївїнда комерчіалѣ; дн чїнчі шесе апї ѣа треѣе песте реформе дн адеѣвр днсѣлѣтоаре де респект; о шкоалѣ комерчіалѣ днтемеїатѣ де рѣпосатѣл Бібанк маі пїпте къ къдїва апї, дїнѣтѣ акѣта ші къртѣтѣ де ѣрмашѣл ачелѣїаш апѣте Хатпел адаѣе тѣлт спре десволтареа днсѣшїїлор комерчіале; петрѣ каре пої о ші рекомѣндѣм тѣтѣрор пегѣдеторїлор.

— Сїмѣ ші шїѣ кът де тѣлт вѣ інтересѣзѣ а къпоаѣе ші де аїчі къте чеѣа дн сѣфера літерарѣ ші типографїкъ. Дн вѣл дн чеасвріле маі ліѣере пе репезїрѣм ла типографїа вїверсїтѣѣеї дн Бѣда. Ачѣеаш пѣтѣрѣ ла 80 лѣкрѣторї дн лѣвнтрѣл сѣѣ, аре 12 тѣаскврі де фер ші треі машїне тїпѣрїтѣре іѣте, адекѣ атѣт де іѣте, дн кът сїпѣр ѣпа дн ачелеа поате тїпѣрї пе тоатѣ зіоа къте чїнчі шїї коале пе о фадѣ ші пе алта. Дескрїереа ачестор фелїври де машїне нѣ се дїне де ѣнгѣсдїтеа ачестеї скрїсорї; днсемнѣм пѣмаї атѣта, къ ачелеаш аѣ о інфлѣїндѣ mare асѣпра кълтѣреї оменѣїї. Асемеѣеа машїне де тїпѣрїт вѣзѣрѣм чїнчі шї ла Ландерер, прекѣм ші алте шесе тѣаскврі де фер. Ачестеа нѣ ле дншїрѣм ачі ка шї към ам вої сѣ дѣм Пещеї врео ѣптеїетате типографїкъ, петрѣ къ шїм віне, къ маї дн лѣвнтрѣл дн Еѣропа се вѣд тоате ачестеа фелїври де проѣвѣте але вѣакѣлѣї пострѣ, але мїнѣеї афлѣтоаре ші індѣстріоасе дн тѣсѣрѣ атѣт де mare, дн кът Пеща нѣ поате сѣферї алѣтѣрареа нїчі де към; чї

пѣмаї петрѣ ка сѣ траѣем лѣареа ашїпте а прїетїїлор асѣпра пїпѣтѣреї де аїчі.

Асѣарѣ теарсерѣм ла театрѣ вїгѣреск, петрѣ къ се проѣвѣе а шепте оарѣ о вѣкатѣ оріѣїналѣ, о драмѣ історїкъ дн вѣакѣл ал 18. а вѣропѣлѣї Іожїка тїтѣлатѣ: „Doi Barcai“ дн патрѣ акте; дн афїш стѣтѣ вѣзлїкат къ се ва проѣвѣе шї салѣл ромѣнск пѣмїт чел дн Хаѣег аша прекѣм іаѣ реѣллат фігѣрїле фоарте віне D. Колошанскї, дар сѣлтарѣ чїнчі вѣїедї ѣп алт аместек де салт.

АВСТРИА.

Вїена, 6. Септ. Банѣл Кроаѣїеї контеле Халер шіаѣ черѣт дімїсіѣнеа дн постѣл сѣѣ дн ѣрѣта деселор тѣрѣвѣрї че се днѣтѣплѣ дн Кроаѣїа. — М. Са дншѣрѣтѣаса Рѣсїеї, кареа пе 8. Септ. се аѣдеаптѣ дн Берлїн, дѣпѣ към се ворѣеѣе ачі, се ва дѣѣе маї днѣтѣї ла Комерсеѣ, — Прїндѣл де Метернїх дн 9. але ачестеїа ва пѣрѣсї кастѣлѣл сѣѣ Іоанїсѣберг ші дѣпѣт о петрѣѣере де кътеѣа зіле ла мошїїле сале Кїонїгсѣарт ші Плас дн Боѣемїа, пе 21. Септ. се ва реѣлтоарѣе дн Віена, фолосїндѣсе де дрѣтѣл чел поѣ де фер дела Прага. — М. Са віневої а прїїмї проїептѣл вѣропѣлѣї ші мїнїстрѣ де Кїѣвек, ка де ачі днпїпте чеї че се вор осеѣї днтрѣ днпїптарѣа індѣстріеї ші а комерчіалѣї, сѣ се чїнстѣаскъ къ тїтѣл де „консіліар де комерчїїѣ.“

БОЕМИА.

Прага. Дн 22. Август с'аѣ пѣс пѣатра де темелїе петрѣ монѣментѣл чел рѣдїкъ статѣрїле ачестѣї реѣат днтрѣ вѣчнїка адѣѣере ашїпте а дншѣратѣлї шї реѣелѣї Франѣїск І., стрѣлѣчїтѣл пѣрїпте ал глорїосѣлї дншѣрат де астѣлї. Ла ачестѣ серѣваре аѣ фост фадѣ Л. Сале архїдѣчїї Франѣїск Карол, Карол Ferdinand, Іосїѣ палатїнѣл ші Шефан фїѣл сѣѣ, гѣѣернаторѣл де астѣлї дн Боѣемїа. Прїндѣл архї-епїскоп де Прага дѣдѣ вїнекъѣнтарѣеа.

Chronică străină.

Брїтанїа mare. London, 1. Септемѣр. Реѣїа Вікторїа ші къ стрѣлѣчїтѣл сѣѣ соѣ Алѣерт се аѣдеаптѣ пе 8—10 але ачестеїа акасѣ. Се ворѣїа маї пїпте, къ ар авеа де гѣнд а се авате пе ла реѣеле Франѣїеї, Лѣдовїк Фїлїп; днсь старѣа сѣпѣтѣїї а ачестѣї вѣрѣват вѣтрѣн аѣ нїмїчїт пе ѣа асемеѣеа пїап.

Рѣсїа. Шїрї дн Кавкас. Асѣпра днѣтѣмплѣрїлор челор маї нѣѣ дн Кавкас апѣмїт асѣпра копрїндереї сатѣлї Дарѣо, прїа тѣскалї, каре се креѣеа де кътре ачѣїїа а фі реѣїдїнда лѣї Шамїл, аѣ сосїт ла Ст. Петерсѣвѣрг дѣѣ вѣлетїне офїчіале, трїшїсе де кътре ѣенералѣл комѣндант де Воронѣоф, дн каре се сїпѣе къ тѣлтѣ лавѣл вїтежїа солѣадїлор рѣшї, шї дн каре чїтїторїѣл ар фі сїлїт а креѣе, къ дѣпѣт ферїчїтѣл кърс ал лѣкрѣрїлор де каре се вѣкѣрѣ тѣскалїї дн Кавкас, песте пѣїдїа ар фі сѣ се стѣжѣѣе ѣара ачѣаста. Днсь алтѣ пѣрѣре дншї фаче отѣл неїнтересат, дѣпѣ че чїтеѣе шї рапортѣрїле сосїте дн Кавкас пе ла оатенї прїѣадї. Дн прїчїна ачѣаста

жърналъ de Deва — зпъл дин челе маї фаї-тоасе жърнале французе — аъ афлат де къ-випнѣ а дндрента пъререа пъвлѣкъ дн прї-випца декърдереї ресвоїзлї дин Кавкас, адъ-огънд дн Nr. съѣ дин 28. Изліе зпеле овсер-въри ешїте дин кондеїл зпвї мїлітар практик. Дн зрта ачелора пої афлѣм, къ ценералъ Ворондоф порпнд дїнтрън пзнт де теазъ-поапте ал Кавкаслї, дъпъ сьндероаса къ-врїндере а сатлвї а Дарго, с'аъ днторс іа-ръш дн ачелаш пзнт ал ачелеї лїнїї, прїп зртаре къ дн еспедиція са аъ фъкът зп черк, каре ва съ зїкъ нїчї о днаїнтаре. Афлѣм маї днколо къ дн ачешї еспедиціе тъска-лїї аъ пердѣт треї ценералї шї патрѣ офїдрї де рангъл чел дин тѣѣ, де знде се днкеїе, къ пзтъръл солдацілор де рънд че аъ къзът пе лънгъ ачеї ценералї, аъ тревзїт съ фїе фоарте маре, деспре каре вълетїнеле так. Къмкъ Ворондоф, пе лънгъ тот талантл съѣ мїлітар, пе лънгъ тоатъ изтереа арматъ песте кареа дїспне, пе лънгъ тоатъ вїтежіа тръпелор тъскълещї, с'аъ лъсат де планъл съѣ де а сьжзгъ пе локзїторїї мзнтенї, авїа се маї поате дндої чїнева, маї алес дъпъ че vede къ ел, пе лънгъ тоатъ ісправа по-рочїтъ че аъ фъкът кзпрїнзънд Дарго, се днтоарче дндърънт ла ачелаш пзнт, знде стътъсе днаїнте де еспедиціе, шї днкъ ажъ-тат фоарте вїне де ценералъ тъскълеск Фраїтар, каре сьрї къ о divizie спре ажъто-рїл пзїтъллї комъндант. Ної авем шї алге дескрїерї неофїціале — зїче жърналъ de Deва — каре даъ о деслзїше асъпра дн-тъмплърїлор челор маї проаспете дин Кав-кас, шї каре се копрїнд дн неїде скрїсорї прївате че аъ сосїт ла о касъ негъдетореа-скъ дела Хавре; сїнгър дин ачешъ днпре-цїзраре днкъ се кзпоаще, кът де къ непъ-тїндъ дї есте Ръсіеї де а прїнде тоате скрї-сорїле че вїн де аколо. Сатъл Дарго дъпъ скрїсорїле ачелеа пз е алт чева, де кът о гръмадъ де вордеїе дъръмате пе върфъл зпвї деал. Спре а пзтеа ажънѣе тъскалїї аколо, аъ тревзїт сѣ кзпрїнзъ къ асалт дъб-зечї шї шасе де їезетърї фъкъте дин лемне тѣїате шї днплъте къ пзтърънт. Ачї пер-дъръ еї тълдїме де солдаці; де време че мзнтенїї дшї фъкъсеръ локърї аскънсе, де знде дїнтеаъ тот ла інїтъ шї ла кап, фъръ а пзтеа фї шї еї ловїдї. Дин прїчина ачешта зїче вълетїнъл офїціал, къ мзнтенїї че аъ къ-зът пз с'аъ пзтът афла. Поате къ еї ш'аъ лзат тордїї къ сїне, орї къ доар дїнтре ачеїа п'аъ къзът нїчї зпъл, каре е кам де крезът, дин прїчинъ къ еї дндатъ че копрїндеаъ тъс-калїї врео днтърїтъръ де ачелеа, се тръціаъ ла алтъ парте пе кърърї шї дръмърї че ле ераъ пзмаї лор кзпоскъте. Пе кънд се афла ценералъ Ворондоф дн сатъл Дарго, днкъ-цїзрат де солдації сьї, къ карїї се гьтїа а серва зп тедезт пентрѣ аніверсара днпъ-рътесеї де Ръсіа, мзнтенїї, деспре карїї се кредеа, къ вор фї днпръціадї, деодатъ пъ-вълїръ асъпра ръшїлор де тоате пърдїе,

Къ ачешта мзнтенїї пз воїръ алт чева, де кът а да пздїнтел де лъкръ ценералълї, ка днтр'ачеша еспедиція лвї Шамїл, че порпїсе, асъпра тъскалїлор, карїї венїаъ къ провїан-тъл, сь'шї поатъ къщїга скопъл. Нїчї се дншълъ Шамїл дн планъл съѣ, къчї оате-нїї лвї пъвълїнд асъпра ескортълвї че пзїа провїантъл, стълсеръ дела ачела нъкъ сьте катърї днкъркадї къ де але вїтеїеї, шїпъте къ пзнеа тълпа пе днтрегъл транспорт, де кзтва пз лї с'ар фї іспрѣвїт прафъл де пзш-къ, дъпъ каре се вьзъръ сїлїдї а се аръка асъпра тъскалїлор къ пзтнъл шї къ ваїоне-теле трасе, къ ачеша въръвдїе де кавалерї, кареа астъзї авїа се маї афлѣ алт зндева, де кът дн Кавкас, шї се лзптаръ фацъ дн фацъ. Ачї къзъръ ачеї дої бравї ценералї тъскълещї; къчї дъпъ към с'аъ маї зїс шї алтъдатъ, фанатїчїї де мзнтенїї аъ деосевїтъ патїнъ а тръпті ла офїдрї, тъкар къ ценералъ Ворондоф порпнїсе, ка съ се аскънзъ еполетърїле дела офїдрїї чеї де ранг, къ скоп де а дншела пе връшмаш. Челеламте ретъшїде де провїант аъ ажънс къ адевърат ла комъндант, днсъ къ ачелеа пз се сокотї дн старе а пзтеа стръвате маї департе, дин каре прїчїнъ се шї реднтоарсе дъпъ че ар фї петрекът дъбъзечї де зїле дн лагър, фъръ алтъ ісправъ де кът къ копрїндереа вордеїе-лор де лзт дела Дарго, пе каре, днаїнте де а ажънѣе тъскалїї ла еле, ле апрїнсесе Ша-мїл. Оаменїї кред, къ ценералъ Ворондоф се афла дн маре прїнеждїе, де кзтва пз се-рїа спре ажъторъїї ценералъ Фраїтар.

Тот ачелаш жърнал de Deва рефлектеа-зъ шї асъпра челъїмалт вълетїн офїціал, каре л'аъ адъс маїоръл граф Галатерї, дн Nr. съѣ дин 30. Изліе. Ачї се спъне, къ спре а се пзтеа копрїнде Дарго, аъ тревзїт съ декъргъ зп фок неднтрерънт де опт чеасърї. Дъпъ ретрацереа ачешта а тъскалїлор, зїче лъб-датъл жърнал, къ мзнтенїї дшї вор лза де поъ къражїѣ, сокотїндъсе де неврїдїї. Чер-касенїї, Кавардїнїї, Чечендїї, Лестрїї шї Аварїї тоате ачешта семїндїї ресвоїоасе се вор дн-трънї сьнт днцелелант шї ероїчеаска повъ-цїре а ерозлї Шамїл, а къръї інфлїндъ, — дн лок де а скъдеа, дъпъ към зїк тъс-калїї — днкъ ва маї креще. — Тот дн ачешта днцелес скрїѣ шї челе маї тълте жър-нале пръсіене, шї дъпъ еле шї Газета зпї-версалъ де Агъсвзрг дн адаосъл съѣ ла Nr. 248 дин 5. Септемврие, сьнт ръврїка Ръсіеї.

ВЪНЗАРЕ.

Дн Брашо-векїѣ пз де парте де маїеръл D. Orgidan се афлѣ де вжнзаре зп маїер къ о гръдїнъ маре, сьдїтъ тоатъ къ помї де зп соїѣ повїл шї къ алте дъбъ гръдїнїде маї нїчї пентрѣ вькътърїе. Вьнзареа се поате фаче дн орї че зї. Днтреваре маї де апрїне се фаче ла тїпографїа D. Gött.